

Приветствуем Вас в Начальной школе № 56 в Кракове!

Нижe прилагаем информации, которые могут быть полезными для Вас
и для Вашего ребенка, посещающего польскую школу

Dyrektor szkoły To osoba, która zarządza szkołą. Dyrektor Szkoły Podstawowej nr 56: Marcin Król Wicedyrektor: Ewa Sarkowicz	Директор школы Это лицо, которое заведует школой Директор Начальной школы № 56: Marcin Król Заместитель директора: Ewa Sarkowicz
Strona internetowa Szkoły Podstawowej nr 56 https://sp56.krakow.pl/ https://www.facebook.com/sp56krakow	Сайт Начальной школы № 56 https://sp56.krakow.pl/ https://www.facebook.com/sp56krakow
Wychowawca klasy Każda klasa ma swojego wychowawcę – nauczyciela, który opiekuje się klasą i uczy jednego przedmiotu. Rodzic zawsze powinien kontaktować się z wychowawcą osobiście lub przez dziennik elektroniczny.	Классный руководитель У каждого класса свой руководитель – учитель, который заботится о классе и учит в нем один предмет. Родители всегда должны обращаться к руководителю лично или при помощи электронного журнала.
Librus – dziennik elektroniczny Uczeń ma swoje konto, login i hasło. Rodzic ma swoje konto, login i hasło. To najważniejsza forma komunikacji między wychowawcą, nauczycielami a rodzicem i uczniem. Należy codziennie sprawdzać informacje w dzienniku. Rodzic/uczeń na swoim koncie może sprawdzić oceny, informacje bieżące od wychowawcy/nauczycieli. Jeżeli rodzic nie zna języka polskiego, powinien pisać wiadomości w swoim języku. Nauczyciel	Librus – электронный классный журнал У каждого ученика свой адрес электронной почты, логин и пароль. У каждого родителя свой адрес электронной почты, логин и пароль. Это важнейшая форма коммуникации между классным руководителем, учителем и учеником. Каждый день надо проверять информации в журнале. Родитель/ученик может проверять по электронной почте свои оценки и читать текущие сообщения от классного руководителя/учителей. Если родитель не знает польского языка, он должен писать сведения на своем родном

próbuję przetłumaczyć wiadomość, najczęściej w internetowym translatorze. Dobrze mieć osobę w bliskim otoczeniu, która zna język polski i pomoże w tłumaczeniu wiadomości.	языке. Учитель попытается их перевести, пользуясь чаще всего гугл переводчиком. Рекомендуется, чтобы поближе Вас находился человек, который знает польский язык и который поможет Вам перевести нужные информации.
Teams – to platforma do nauki zdalnej Każdy uczeń otrzymuje swój login i hasło. Może pracować na komputerze, laptopie, tablecie lub telefonie komórkowym. Lekcje odbywają się zgodnie z planem lekcji. Uczestnictwo w lekcjach jest obowiązkowe. Na Teams uczniowie wysyłają też zadania i prace zgodnie z wymaganiami nauczyciela danego przedmiotu. (Uczeń korzysta ze swojego sprzętu lub może wypożyczyć laptop/ tablet ze szkoły, jeśli jest dostępny).	Teams – это платформа для дистанционного обучения Каждый ученик получает свой логин и пароль. Он может пользоваться компьютером, ноутбуком, планшетом или мобильным телефоном. Уроки проходят согласно расписанию. Участие на уроках обязательное. На Teams ученики высылают задания и работы согласно требованиям учителя данного предмета. (Ученик пользуется своим оборудованием, но он может одолжить ноутбук или планшет из школы, если он доступен).
Legitymacja szkolna To dokument ze zdjęciem, dzięki któremu uczeń ma zniżki w różnych miejscach, np. muzeach oraz w komunikacji miejskiej i krajowej (MPK, PKP, PKS). Uczeń musi nosić dokument przy sobie, jeśli chce skorzystać ze zniżek. Ważne: legitymację trzeba podpisać w sekretariacie szkoły, inaczej jest nieważna.	Школьный билет Это документ с фотографией, благодаря которому ученик может пользоваться скидками, нп. в музеях, в средствах массовой коммуникации (городской и национальной – МРК, РРК, РКС). Если ученик хочет пользоваться скидками, он всегда должен носить школьный билет с собой. Важно: школьный билет надо проштамповать в секретариате школы, в противном случае он недействителен.
Rok szkolny W polskich szkołach rok szkolny zaczyna się 1 września i kończy w ostatni piątek czerwca. Jest podzielony na 2 okresy.	Учебный год В польских школах учебный год начинается 1 сентября и заканчивается в последнюю пятницу июня. Он разделяется на два периода.
Okres/półrocze Rok szkolny dzieli się na 2 okresy = 2 półrocza. Uczeń otrzymuje oceny po 1. okresie = oceny śródroczne i po 2. okresie = oceny roczne, które są wpisywane na świadectwie.	Период/полугодие Учебный год разделяется на два периода = 2 полугодия. Ученик получает оценки после 1. периода = полугодовые оценки, а также после 2. периода = годовые оценки, которые заносятся в свидетельство.
Świadectwo Uczeń na koniec roku szkolnego otrzymuje świadectwo, na którym są oceny roczne uzyskane w danej klasie.	Свидетельство В конце учебного года ученик получает свидетельство с оценками, полученными в данном классе.

Ważne! Świadectwo należy przechowywać – jest dokumentem.	Важно! Свидетельство надо сохранять – это документ.
Ferie zimowe To przerwa między 1. i 2. okresem. Trwają 2 tygodnie. (najczęściej w styczniu lub w lutym).	Зимние каникулы Это перерыв между 1. и 2. периодами. Он продолжается 2 недели (чаще всего в январе или феврале).
Wakacje To przerwa letnia, która trwa od końca czerwca do końca sierpnia.	Летние каникулы Это летний перерыв, который продолжается с конца июня до конца августа.
dni wolne od nauki: • Boże Narodzenie • Wielkanoc • 14 X • 11 XI • 1,2,3 V • Egzamin ósmoklasisty • Boże Ciało O wszystkich przerwach w nauce informuje wychowawca.	Свободные от учебы дни: • Рождество • Пасха • 14 X • 11 XI • 1,2,3 V • Экзамен восьмиклассника • Boże Ciało (Корпус Кристи) Обо всех перерывах в учебе сообщает классный руководитель.
Sprawdzian/ test To dłuższa forma sprawdzenia wiedzy ucznia - najczęściej trwa 45 minut. Jest zapowiedziany tydzień wcześniej przez nauczyciela przedmiotu. W tygodniu mogą być 2 sprawdziany z różnych przedmiotów.	Проверка/школьный тест Это форма проверки знаний ученика – чаще всего продолжается 45 минут. Она объявляется учителем данного предмета на неделю раньше. В течение недели можно провести 2 проверки/теста по разным предметам.
Kartkówka To krótka forma sprawdzenia wiedzy ucznia – zakres materiału dotyczy 3 ostatnich tematów (chyba, że nauczyciel ustali inaczej). Kartkówka nie musi być zapowiedziana.	Контрольный опрос Это краткая форма проверки знаний ученика – объем материала касается 3 последних тем (если только учитель не решит иначе). Контрольный опрос должен быть объявлен заранее.
Egzamin ósmoklasisty Uczeń w klasie 8 ma egzamin z: języka polskiego, matematyki oraz języka obcego (najczęściej: język angielski).	Экзамен восьмиклассника В 8 классе проводятся экзамены по: польскому языку, математике, а также по иностранному языку (чаще всего это английский язык).

Obcokrajowcy pisząc egzamin, mają wydłużony czas i dostosowany test. Wyniki egzaminu są ważne przy wyborze szkoły średniej. Egzaminu nie można nie zdać. Przykładowe arkusze egzaminacyjne: http://www.oke.krakow.pl/inf/staticpages/index.php?page=20190107152352244#	Иностранцам, которые сдают экзамен, время продлевается, кроме того тест адаптирован к их возможностям. Результаты экзамена важны при выборе средней школы. Этого экзамена невозможно не сдать. Примерные экзаменационные листы: http://www.oke.krakow.pl/inf/staticpages/index.php?page=20190107152352244#
Podręczniki i zeszyty ćwiczeń W Polsce podręczniki i zeszyty ćwiczeń są darmowe. Podręczniki powinny zostać oprawione i należy o nie dbać, inaczej na koniec roku trzeba będzie za nie zapłacić. Po zakończeniu roku szkolnego uczniowie oddają podręczniki do biblioteki. O terminie zwrotu podręczników informuje wychowawca klasy.	Школьные учебники и рабочие тетради В Польше школьные учебники и рабочие тетради бесплатные. Учебники должны быть переплетены и надо о них заботиться, иначе в конце учебного года придется за них заплатить. После окончания учебного года ученики сдают учебники в библиотеку. О времени их возвращения сообщает классный руководитель.
Zeszyty Uczeń powinien posiadać zeszyt przedmiotowy osobny do każdego przedmiotu, w którym systematycznie pisze notatki i zadania domowe.	Тетради Ученик должен обладать тетрадью по каждому предмету. В ней он выполняет задачи.
Pedagog = Psycholog szkolny To osoba, która daje wsparcie psychologiczne uczniowi i rodzicowi. Warto kontaktować się w każdej sytuacji, która niepokoi rodzica. Jeżeli wcześniej dziecko miało kłopoty w szkole, najlepiej poinformować o tym pedagoga szkoły. To ułatwi pracę z dzieckiem i pozwoli udzielić właściwej opieki.	Педагог = школьный психолог Это лицо, которое оказывает психологическую поддержку как ученику, так и родителю. Стоит связываться с ним в каждой ситуации, которая тревожит родителя. Если раньше у ученика были какие-либо школьные проблемы, лучше сообщить об этом школьному педагогу. Это улучшит работу с ребенком и позволит обеспечить надлежащий уход за ним.
Poradnia psychologiczno – pedagogiczna Jeśli dziecko ma trudności w nauce i/lub problemy z adaptacją w nowym środowisku szkolnym, może liczyć na wsparcie instytucji. Uczeń otrzymuje zaświadczenie, które jest respektowane w szkole i na egzaminach. Tylko dzięki zaświadczeniu z poradni psychologiczno - pedagogicznej uczeń może uzyskać dodatkową pomoc w szkole i na egzaminie. Poradnia psychologiczno – pedagogiczna dedykowana obcokrajowcom znajduje się na ul. św. Gertrudy 2 w Krakowie:	Психолого-педагогический центр Если у ребенка есть трудности в учебе и/или проблемы с адаптацией в новой школьной обстановке, он может рассчитывать на поддержку. Ученик получает свидетельство, которое соблюдается как в школе, так и во время экзаменов. Только благодаря свидетельству из психолого-педагогического центра ученик может получить помощь. Психолого-педагогический центр для иностранцев находится на ул. св. Гертруды (św. Gertrudy) 2 в Кракове:

https://poradnia-psychologiczna.com/kontakt Головний документ в Україні - SPPDDZNE Kraków (poradnia-psychologiczna.com) Основной документ на русском языке - SPPDDZNE Kraków (poradnia-psychologiczna.com) Main information in English - SPPDDZNE Kraków (poradnia-psychologiczna.com)	https://poradnia-psychologiczna.com/kontakt
Logopeda Pomaga w trudnościach związanych z artykulacją głosek, wadami mowy. Aby uzyskać pomoc logopedyczną, trzeba mieć zaświadczenie z poradni psychologiczno – pedagogicznej.	Логопед Решает трудности, связанные с произношением гласных и согласных, а также с дефектами речи. Чтобы получить логопедическую помощь, нужна справка с психолого-педагогического центра.
Wywiadówka = zebranie z rodzicami To spotkanie rodzica z wychowawcą. Jest obowiązkowe. Jeśli rodzic nie może być na zebraniu, powinien skontaktować się z wychowawcą. Zebrania odbywają się kilka razy w roku szkolnym. O terminach zebrań informuje wychowawca klasy.	Родительско-педагогическая конференция= собрание с родителями Это встреча родителей с классным руководителем. Участие в нем обязательное. Если мать или отец не может присутствовать на собрании, он должен раньше связаться с классным руководителем. Собрания проводятся несколько раз в течение учебного года. О термине собрания сообщает классный руководитель.
Jak rozwiązać problem?	Как решить проблему?
Problem z konkretnym przedmiotem: nauczyciel przedmiotu -> wychowawca -> pedagog -> dyrektor	Проблема, связанная с конкретным предметом: Учитель данного предмета -> классный руководитель -> педагог -> директор
Problem wychowawczy związany z naszym dzieckiem lub innymi uczniami: wychowawca -> pedagog -> dyrektor	Воспитательная проблема, связанная с нашим ребенком или другими учениками: классный руководитель -> педагог -> директор
Problem wynikający z bariery językowej: nauczyciel języka polskiego jako obcego lub asystent kulturowy (jeśli jest w szkole).	Проблема, связанная с языковым барьером: учитель польского языка как иностранного или ассистент по делам культуры (если такой есть в школе).
Problem z dokumentacją, formalnościami:	Проблемы, связанные с документацией и формальными вопросами:

sekretariat -> wicedyrektor -> dyrektor	секретариат -> заместитель директора -> директор
Oceny z przedmiotów: pozytywne: 6 – celująca (cel.) 5 – bardzo dobra (bdb.) 4 – dobra (db.) 3 – dostateczna (dst.) 2 – dopuszczająca (dop.) negatywna: 1 – niedostateczna (ndst.)	Оценки по предметам: положительные: 6 – превосходно 5 – очень хорошо 4 – хорошо 3 – удовлетворительно 2 – приемлемо отрицательные: 1 – неудовлетворительно
Ocena w klasach I-III (edukacja wczesnoszkolna) W klasach 1-3 obowiązuje ocena opisowa - nauczyciel opisuje w notatce, co uczeń umie, a z czym ma problemy.	Оценка в классах I-III (дошкольное образование) В классах 1-3 применяется описательная форма оценки – учитель описывает уровень знаний ученики, обращая внимание на его проблемы.
Koniec okresu 1. (ocena śródroczna) Na koniec 1. okresu uczeń otrzymuje ocenę śródroczną (na podstawie wszystkich ocen, które uczeń otrzymał w 1. okresie).	Конец 1. периода (среднегодовая оценка) В конце 1. периода ученик получает среднегодовую оценку (на основе всех оценок, которые он получил в 1. периоде).
Koniec okresu 2. (ocena roczna) Na koniec 2. okresu uczeń otrzymuje ocenę roczną (na podstawie wszystkich ocen, które uczeń otrzymał w danym roku szkolnym). Ocena roczna jest wpisana na świadectwo.	Конец 2. периода (годовая оценка) В конце 2. периода ученик получает годовую оценку (на основе всех оценок, которые он получил в данном учебном году). Годовая оценка заносится в сертификат.
Ocena zachowania - wzorowe - bardzo dobre - dobre - poprawne - nieodpowiednie - naganne	Оценка поведения - образцовое - очень хорошее - хорошее - правильное - неправильное - предосудительное
Nieobecność Rodzic musi usprawiedliwić nieobecność ucznia po jego powrocie do szkoły, ale nie później niż do 1 tygodnia od powrotu do szkoły. Trzeba podać datę i powód nieobecności. Usprawiedliwienie należy wysłać przez dziennik elektroniczny do wychowawcy klasy. (patrz wzór).	Отсутствие Родитель должен дать справку об отсутствии ученика после его возвращения в школу, однако не позднее, чем на одну неделю с того дня, когда ученик вернулся в школу. Надо указать дату и причину отсутствия. Справку надо выслать классному руководителю

	посредством электронного журнала (см. образец).
Spóźnienie Uczeń może spóźnić się na lekcję do 15 minut. Jeżeli przyjdzie po 15 minutach, otrzymuje nieobecność.	Опоздание Ученик может опоздать на урок до 15 минут. Если он придет после 15 минут от начала урока, считается, что он отсутствовал.
Przerwa Pomiędzy lekcjami uczniowie zawsze mają przerwy (trwają 10 minut, przerwy obiadowe (15 minut)). Dziecku trzeba dać pożywne 2. śniadanie lub zapisać je na obiad.	Перерыв Между уроками у учеников всегда перерывы (они продолжаются 10 минут, обеденные перерывы – 15 минут). Ребенок должен взять с собой в школу питательный 2. завтрак или его надо записать на обед.
Świetlica Dziecko w klasie 1-3 może korzystać ze świetlicy szkolnej. Świetlica działa przed lekcjami i po lekcjach, a także w czasie lekcji, jeśli dziecko nie uczęszcza na lekcje religii/etyki. Na świetlicę trzeba ucznia zapisać.	Общая школьная комната для детей (продленного дня) Ребенок в 1-3 классах может пользоваться общей школьной комнатой. Она работает до начала уроков и после них, а также во время уроков, если ребенок не присутствует на занятиях по религии/этике. В школьную общую комнату надо ученика записать.
Obiady W szkole jest możliwość wykupienia dziecku obiadu. Za obiady należy płacić co miesiąc.	Обеды В школе существует возможность купить ребенку обед. За обеды надо платить каждый месяц.
Biblioteka szkolna W szkole jest biblioteka, gdzie każdy uczeń może wypożyczać książki na określony czas.	Школьная библиотека В школе находится библиотека, в которой каждый ученик может брать книги на дом на определенное время.
Sekretariat To miejsce, gdzie można załatwić wszystkie sprawy związane ze szkołą, przekazać ważne dokumenty dotyczące dziecka.	Секретариат Это место, в котором можно оформить все школьные дела, а также передать важные документы ребенка.
Portiernia	Вахтерская

To miejsce przy głównym wejściu do szkoły, gdzie można poprosić o wyjście dziecka ze świetlicy, o kontakt z sekretariatem, wychowawcą.	Это место рядом с главным входом в школу, в котором можно попросить, чтобы вызвали ребенка из общей школьной комнаты, можно также связаться с секретариатом или классным руководителем.
Szatnia	Гардероб
To miejsce, gdzie uczniowie się przebierają. Każdy uczeń ma swoją szafkę i klucz do niej.	Это место, в котором ученики переодеваются. У каждого ученика свой шкафчик и ключик к нему.
Sala gimnastyczna	Спортивный зал
To miejsce w szkole, gdzie uczniowie ćwiczą na lekcji - WF.	Это место в школе, в котором ученики принимают участие в занятиях по физкультуре.
Strój galowy	Официальная одежда
Uczeń nosi strój galowy w wyjątkowych sytuacjach, o których informuje wychowawca klasy. Dziewczynki: biała bluzka i granatowa/ czarna spódnica (lub spodnie). Chłopcy: biała bluzka i granatowe/ czarne spodnie.	Ученик носит официальную одежду в исключительных ситуациях, о которых ему сообщает классный руководитель. Девушки: белая и синяя блузка/черная юбка (или брюки). Мальчики: белая и синяя рубашка/черные брюки.
Strój sportowy	Спортивная одежда
Na lekcjach WF-u obowiązuje strój sportowy, który uczeń powinien przynosić na lekcję. Brak stroju jest wpisywany w dzienniku.	На уроках физкультуры обязательно носить спортивную одежду. Отсутствие одежды заносится в журнал.
Telefony komórkowe	Мобильные телефоны
Uczeń nie może korzystać z telefonu na lekcji oraz na przerwie. Telefon w szkole ma być wyłączony.	Во время уроков и перерыва ученик не может пользоваться мобильным телефоном. В школе телефон должен быть выключен.
Nazwy przedmiotów szkolnych:	Названия школьных предметов:
matematyka język polski język angielski język niemiecki język hiszpański język włoski geografia chemia fizyka historia przyroda biologia WF – wychowanie fizyczne muzyka	математика польский язык английский язык немецкий язык испанский язык итальянский язык география химия физика история естествознание биология физическая культура музыка

plastyka technika informatyka edb (edukacja dla bezpieczeństwa) wdż (wychowanie do życia w rodzinie) religia etyka godzina wychowawcza	художественное воспитание техника информатика воспитание для безопасности воспитание для семейной жизни религия этика воспитательный час
Wdż = wychowanie do życia w rodzinie Lekcja jest nieobowiązkowa. Rodzic decyduje i wypełnia odpowiedni dokument. (patrz wzór)	Воспитание для семейной жизни Занятия по этому предмету не являются обязательными. Решает об этом родитель, выполняя соответствующий документ. (см. образец)
Religia/etyka Lekcja jest nieobowiązkowa. Rodzic decyduje i wypełnia odpowiedni dokument. Można wybrać jeden przedmiot lub oba.	Религия/этика Занятия по этим предметам не являются обязательными. Решает об этом родитель, выполняя соответствующий документ. Есть возможность выбрать один или оба предмета.
Zebranie z rodzicami Informuję, że dnia o godzinie odbędzie się zebranie z rodzicami w sali numer ... (lub na platformie Teams). Obecność obowiązkowa. Podpis wychowawcy	Собрание с родителями Сообщаю, что числа, в... часов состоится собрание с родителями в зале № ... (или на платформе Teams). Присутствие обязательное. подпись классного руководителя
Wzory wiadomości (Образцы справок):	
Usprawiedliwienie Proszę o usprawiedliwienie nieobecności córki /syna ... (imię i nazwisko dziecka) w dniu .../ w dniach od ... do ... z powodu choroby/ załatwiania spraw w urzędzie podpis rodzica	Объяснительная записка Моя дочь (мой сын).... отсутствовал(а) на занятиях... число (с... по...) по причине болезни..., в связи с..., по делам... Прошу считать причину уважительной. подпись родителя
Zwolnienie Proszę o zwolnienie córki /syna ... (imię i nazwisko dziecka) z lekcji w dniu ... z powodu wizyty u	Заявление об освобождении от уроков Прошу освободить от учебных занятий (от уроков) по... мою дочь/моего сына... в связи с

lekarza/ badania/ załatwienia spraw w urzędzie. Biorę pełną odpowiedzialność za powrót dziecka ze szkoły. podpis rodzica	визитом у врача/осмотра/оформления дел в учреждении. Беру на себя полную ответственность за возвращение ребенка из школы подпись родителя
Przydatne zwroty (Полезные выражения):	
Do dorosłych mówimy: К взрослым обращаемся: - к женщинам: „Proszę pani” (Уважаемая госпожа) - к мужчинам: „Proszę pana” (Уважаемый господин)	
Witamy się/Приветствие; - к взрослым: „Dzień dobry”/„Dobry wieczór” – Добрый день/Добрый вечер - к подрузе/к другу: „Cześć” – Привет	
Żegnamy się/Прощание - к взрослым: „Do widzenia”/„Dobranoc” – До свидания/Спокойной ночи - к подрузе/к другу: „Cześć” – Привет	

Przydatne strony internetowe/Полезные сайты

- **Otwarty Kraków** informacje dla cudzoziemców mieszkających w Krakowie/ информации для иностранных граждан, проживающих в Кракове

<https://otwarty.krakow.pl/>

http://otwarty.krakow.pl/227877,artykul,bi%D0%B4%D0%BAp%D0%B8%D1%82%D0%B8%D0%B9_%D0%BAp%D0%BAi%D0%B2.html

- https://www.wielokultury.wroclaw.pl/wp-content/uploads/2019/09/Poradnik-dla-rodzic%C3%B3w-i-dzieci-obcoj%C4%99zycznych-w-szkole_internet.pdf

Życie codzienne szkoły/Ежедневная школьная жизнь:	
1. Uczeń jest przygotowany do lekcji – ma zeszyt, podręcznik, ćwiczenia, przybory szkolne (ołówki, pióro/długopis, kredki, klej, nożyczki, linijkę). 2. Uczeń przychodzi do szkoły punktualnie, nie spóźnia się. 3. Uczeń przebiera w szkole buty, zostawia kurtkę w szafce. Na lekcji WF ma strój sportowy. Podczas uroczystości szkolnych ubiera się na galowo (biała bluzka, ciemne spodnie/ spódnica). 4. Uczeń powtarza samodzielnie materiał z lekcji w domu, odrabia zadania domowe, wykonuje zadane prace. 5. Wiedza ucznia może być sprawdzona ustnie lub pisemnie za pomocą	1. Ученик готов к уроку – у него есть тетрадь, учебник, школьные принадлежности (карандаш, ручка/шариковая ручка, цветные карандаши, клей, ножницы, линейка) 2. Ученик приходит в школу вовремя, не опаздывая. 3. Ученик меняет в школе туфли, куртку оставляет в шкафу. На занятия по физкультуре он приносит спортивную одежду. Во время торжественных мероприятий в школе он надевает торжественную одежду (белая блузка/рубашка, темная юбка/ брюки).

sprawdzianu, kartkówki lub odpowiedzi ustnej. 6. Podczas lekcji online uczeń obowiązkowo loguje się na platformę TEAMS. 7. Dziecko w klasie 1-3 warto zapisać do świetlicy. Należy odebrać je osobiście lub przez upoważnioną osobę, o której informuje się szkołę pisemnie (na początku roku szkolnego lub wpisem do dziennika elektronicznego/ lub na kartce). 8. Warto zapisać dziecko na obiady - są odpłatne. Jeśli dziecko nie chodzi na świetlicę, należy dać mu 2. śniadanie.	4. Дома ученик самостоятельно повторяет учебный материал, решает задачи и выполняет упражнения. 5. Знания ученика могут быть проверены учителем устно или письменно. 6. Во время урока онлайн ученик обязательно входит на платформу TEAMS. 7. Ребенка в классах 1-3 стоит записать в общую школьную комнату. За детьми приходим лично, однако можно попросить доверенное лицо. В таком случае надо об этом письменно сообщить школу (в начале учебного года, делая запись в электронном журнале или на бумаге). 8. Стоит записать ребенка на обеды. За них надо заплатить. Кроме того ожидается, что ребёнок будет приносить с собой в школу второй завтрак.
Czego szkoła oczekuje od rodzica/Чего школа ожидает от родителей	
1. Rodzice codziennie logują się na dziennik elektroniczny, odczytują wiadomości, sprawdzają oceny i obecności ucznia. Za pomocą elektronicznych słowników i translatorów udzielają odpowiedzi pisemnych. 2. Usprawiedliwiania nieobecności dziecka przez dziennik elektroniczny. 3. Rodzice powinni interesować się tym, czego nauczył się ich dziecko, czy odrabia zadania domowe, czy ma notatki w zeszytach, czy są w zeszycie wpisane zadania domowe (warto wspólnie przeglądać zeszyty). 4. Wsparcia przy odrabianiu zadań domowych. 5. Należy być w stałym kontakcie z wychowawcą klasy, poinformować go o problemach dziecka, obecnych oraz tych, które miało wcześniej w szkole, np. dysleksja, dysgrafia, dyskalkulia, problemy logopedyczne itp. Wtedy łatwiej pomóc uczniowi w szkole oraz w nabywaniu języka polskiego.	1. Каждый день родители осведомляются с информацией, помещенными в электронном журнале, проверяют оценки и присутствие ученика в школе. Отвечают письменно. 2. Родители объясняют отсутствие ребенка в электронном журнале. 3. Родители должны интересоваться достижениями ребенка, проверять, решил ли он все задачи и успел все записать на уроке. 4. Родители должны помогать своим детям при решении домашних задач. 5. Рекомендуется держать постоянный контакт со школьным руководителем, сообщать ему о всяких сегодняшних и прежних проблемах ребенка. Благодаря этому лучше можно помочь ученику, имея в виду также усваивание им польского языка.

